

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALEFEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

Arrêté royal portant modification des articles 3, 35, 46, 60, 64, 66 et 68 et insérant un article 67bis dans l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés et insérant un article 67bis

Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 3, 35, 46, 60, 64, 66 en 68 en de invoering van een artikel 67bis in het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées, le 28 juin 1971, l'article 3 ;

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971, artikel 3;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés ;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers ;

Vu l'avis du Conseil national du travail n°2.268, donné le 21 décembre 2021;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad nr. 2.268, gegeven op 21 december 2021;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 octobre 2022 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 oktober 2022;

Vu l'accord de la Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 29 novembre 2022 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 29 november 2022;

Vu l'avis n° du Conseil d'Etat, donné le en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op het advies nr. van de Raad van State, gegeven op in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition du Ministre du Travail,

Op de voordracht van de Minister van Werk,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Article 1^{er}. L'article 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés est complété par la phrase suivante :

« En ce qui concerne l'application des articles relatifs au report des vacances, le report des vacances n'a pas d'incidence sur les définitions des termes "année de service de vacances" et "année de vacances". ».

Art. 2. Dans l'article 35, § 2, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 5 mai 2004, l'alinéa unique est complété par les mots « , sauf dans les cas du report prévu à l'article 64, 1^o/1. ».

Art. 3. L'article 46, § 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, remplacé par la loi du 27 décembre 2006 et modifié par l'arrêté royal du 19 juin 2012, est complété par le 8^o rédigé comme suit :

« 8^o le nombre de jours de vacances reportés en vertu de l'article 64, 1^o/1. ».

Art. 4. Dans l'article 60 du même arrêté, l'alinéa 2, inséré par l'arrêté royal du 30 août 2013, est complété par les mots « , sauf dans les cas du report prévu à l'article 64, 1^o/1. ».

Art. 5. Dans l'article 64 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 août 2013, est inséré le 1^o/1 rédigé comme suit :

1^o/1 sans préjudice du 1^o, les vacances qui restent encore à prendre suite à l'une des causes de suspensions prévues aux articles 16, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o, 15^o, 18^o, 19^o, 22^o et 24^o, et 41, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o, 13^o, 15^o, 16^o, 21^o et 23^o, doivent être prises dans les vingt-quatre mois qui suivent la fin de l'année de vacances pour laquelle ces jours de congés restent encore à prendre ; ».

Art. 6. L'article 66 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 10 juin 2001, est remplacé par ce qui suit :

Artikel 1. Artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Voor wat de toepassing van de artikelen betreffende de overdracht van vakantie, laat de overdracht van vakantie de definities van de begrippen "vakantiedienstjaar" en "vakantiejaar" onverlet.”.

Art. 2. In artikel 35, § 2, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 5 mei 2004, wordt het enig lid aangevuld met de woorden “, behalve in de gevallen van de overdracht voorzien bij artikel 64, 1^o/1.”.

Art. 3. Artikel 46, § 2, eerste lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 27 december 2006 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2012, wordt aangevuld met de bepaling onder 8^o, luidende:

“8^o het aantal overgedragen vakantiedagen krachtens artikel 64, 1^o/1.”.

Art. 4. In artikel 60 van hetzelfde besluit wordt het tweede lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 augustus 2013, aangevuld met de woorden “, behalve in de gevallen van de overdracht voorzien bij artikel 64, 1^o/1.”.

Art. 5. In artikel 64 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 augustus 2013, wordt de bepaling onder 1^o/1 ingevoegd, luidende:

1^o/1 onverminderd de bepaling onder 1^o, moet de nog op te nemen vakantie ingevolge één der oorzaken van de schorsingen voorzien in de artikelen 16, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o, 15^o, 18^o, 19^o, 22^o en 24^o, en 41, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o, 13^o, 15^o, 16^o, 21^o en 23^o, worden opgenomen in de vierentwintig maanden die volgen op het einde van het vakantiejaar waarop deze nog te nemen vakantiedagen betrekking hebben;”.

Art. 6. Artikel 66 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2001, wordt vervangen als volgt:

« Art. 66. Sans préjudice des dispositions de l'article 68, 2°, le travailleur qui est dans l'impossibilité de prendre ses vacances pour l'une des raisons citées :

a) aux articles 16, 5° à 10° inclus, 12° et 16°, et 41, 5° à 10° inclus, 12° et 14°, conserve, même en cas de vacances collectives, le droit aux vacances jusqu'à l'expiration des douze mois qui suivent l'exercice de vacances ;

b) aux articles 16, 1°, 2°, 3°, 4°, 15°, 18°, 19°, 22° et 24°, et 41, 1°, 2°, 3°, 4°, 13°, 15°, 16°, 21° et 23°, conserve, même en cas de vacances collectives, le droit aux jours de vacances jusqu'à l'expiration des vingt-quatre mois qui suivent la fin de l'année de vacances pour laquelle ces jours de congés restent encore à prendre ; ».

Art. 7. Dans le même arrêté, il est inséré un article 67bis rédigé comme suit :

« Art. 67bis. Les dispositions de cet article sont applicables lorsqu'au terme de l'année de vacances, l'employé se trouve dans l'impossibilité de prendre ses vacances dans les cas prévus à l'article 64, 1°/1.

L'employeur doit payer à l'employé, au plus tard le 31 décembre de l'année de vacances, le pécule de vacances relatif aux jours de vacances encore à prendre dans les vingt-quatre mois, comme indiqué à l'article 67, alinéa 2. ».

Art. 8. Dans l'article 68 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 décembre 2019, le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° a) les jours d'interruption de travail visés aux articles : 16, 1° à 4° inclus, 10°, 15°, 18°, 19°, 22° et 24°, et 41, 1° à 4° inclus, 10°, 13°, 15°, 16°, 21° et 23°;

b) les jours d'interruption de travail dans le cas visé aux articles 16, 5° à 9° inclus, 12°, 16° et 23°, et 41, 5° à 9° inclus, 12°, 14° et 22°, à moins que ceux-ci ne surgissent aux cours des vacances ; ».

“Art. 66. Onverminderd de bepalingen van artikel 68, 2°, de werknemer, die in de onmogelijkheid verkeert zijn vakantie te nemen om één der redenen vermeld:

a) in de artikelen 16, 5° tot en met 10°, 12° en 16°, en 41, 5° tot en met 10°, 12° en 14°, behoudt zijn recht, zelfs in geval van collectieve vakantie, op de vakantiedagen tot bij het verstrijken van de twaalf maanden die op het einde van het vakantiedienstjaar volgen ;

b) in de artikelen 16, 1°, 2°, 3°, 4°, 15°, 18°, 19°, 22° en 24°, en 41, 1°, 2°, 3°, 4°, 13°, 15°, 16°, 21° en 23°, behoudt zijn recht, zelfs in geval van collectieve vakantie, op de vakantiedagen tot bij het verstrijken van de vierentwintig maanden die volgen tot op het einde het vakantiejaar waarop deze nog op te nemen vakantiedagen betrekking hebben;”.

Art. 7. In hetzelfde besluit, wordt een artikel 67bis ingevoegd, luidende:

“Art. 67bis. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing wanneer, op het einde van het vakantiejaar, de bediende zich in de onmogelijkheid bevindt om zijn vakantie te nemen in de gevallen voorzien bij het artikel 64, 1°/1.

De werkgever dient de bediende, ten laatste op 31 december van het vakantiejaar, het vakantiegeld met betrekking tot de nog binnen de vierentwintig maanden op te nemen vakantiedagen te betalen, zoals bepaald in artikel 67, tweede lid.”.

Art. 8. In artikel 68 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 2019, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt:

“2° a) de dagen van arbeidsonderbreking in het geval bedoeld in de artikelen 16, 1° tot en met 4°, 10°, 15°, 18°, 19°, 22° en 24°, en 41, 1° tot en met 4°, 10°, 13°, 15°, 16°, 21° en 23°;

b) de dagen van arbeidsonderbreking in het geval bedoeld in de artikelen 16, 5° tot en met 9°, 12°, 16° en 23°, en 41, 5° tot en met 9°, 12°, 14° en 22°, tenzij deze oorzaak zich voordoet tijdens de vakantie;”.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2023 et s'applique pour la première fois à l'année de vacances 2024, exercice de vacances 2023.

Art. 10. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions, est chargé de l'exécution de présent arrêté.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2023 en is voor de eerste keer van toepassing op het vakantiejaar 2024, vakantiedienstjaar 2023.

Art. 10. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à _____, le _____

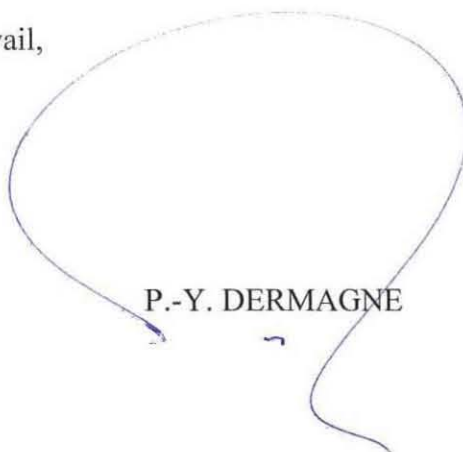
Gegeven te _____

Par le Roi :

Le Ministre du Travail,

Van Koningswege:

De Minister van Werk,



P.-Y. DERMAGNE

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

Arrêté royal portant modification des articles 3, 35, 46, 60, 64, 66 et 68 et insérant un article 67bis dans de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de votre Majesté a pour objet d'exécuter dans le régime des vacances annuelles, l'article 3 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971.

Les modifications aux articles 3, 35, 46, 60, 64, 66 et 68 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés et l'insertion de l'article 67bis ont pour objectif d'adapter la législation belge à la jurisprudence européenne et à la Directive 2003/88/CE du 4 novembre 2003 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail, en particulier l'article 7 qui impose aux Etats membres l'obligation de prendre les mesures nécessaires pour que chaque travailleur doit pouvoir bénéficier annuellement d'au moins quatre semaines de vacances en conservant sa rémunération.

Ainsi, le travailleur doit pouvoir prendre, lors d'un accident du travail, d'une maladie professionnelle, d'une maladie ordinaire, d'un accident ordinaire, d'un congé de maternité ou de paternité visé à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, d'un congé de paternité visé par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, d'un congé d'adoption, d'un congé prophylactique, d'un congé

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 3, 35, 46, 60, 64, 66 en 68 en de invoering van een artikel 67bis in het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit waarvan ik de eer heb aan uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft als doel, in het stelsel van de jaarlijkse vakantie, het artikel 3 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971.

De wijzigingen aan de artikelen 3, 35, 46, 60, 64, 66 en 68 en de invoering van het artikel 67bis van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers hebben als doelstelling de Belgische wetgeving aan te passen aan de Europese rechtspraak en aan de richtlijn 2003/88/EG van 4 november 2003 betreffende de aspecten van de organisatie en de arbeidstijd, in het bijzonder aan artikel 7 die de lidstaten de verplichting oplegt om de nodige maatregelen te treffen opdat aan alle werknemers jaarlijks een vakantie met behoud van loon van ten minste vier weken wordt toegekend.

Daarnaast moet de werknemer, bij een arbeidsongeval, een beroepsziekte, een gewone ziekte, een gewoon ongeval, een moederschapsrust of een vaderschapsverlof, bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, een vaderschapsverlof bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, een adoptieverlof, een profylactisch verlof, een verlof

pour soins d'accueil visé par l'article 30quater de la loi du 3 juillet 1978 précitée ou d'un congé parental d'accueil visé par l'article 30sexies de la loi du 3 juillet 1978 précitée, de prendre ses vacances jusqu'au terme des 24 mois qui suivent la fin de l'année de vacances à laquelle ces jours de vacances encore à prendre ont trait.

Enfin, les jours d'interruption de travail en raison d'un accident du travail, d'une maladie professionnelle, d'une maladie ordinaire, d'un accident ordinaire, d'un repos de maternité ou de paternité visé à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, d'un congé de paternité visé par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, d'un congé prophylactique, d'un congé d'adoption, d'un congé pour soins d'accueil visé par l'article 30quater de la loi du 3 juillet 1978 précitée ou d'un congé parental d'accueil visé par l'article 30sexies de la loi du 3 juillet 1978 précitée, ne peuvent pas être imputés sur les jours de vacances annuelles, pas même si ces causes surgissent pendant les vacances. Pour un éloignement complet du travail en tant que mesure de protection de la maternité, l'arrangement actuel, selon lequel le congé peut être pris jusqu'à 12 mois après la fin de l'année d'exercice de vacances, reste en vigueur.

Toutefois, si la travailleuse écartée prouve, au moyen d'un certificat médical transmis à l'employeur, l'impossibilité, pour des raisons de santé, de prendre ses vacances durant la période d'éloignement du travail, elle doit pouvoir bénéficier du droit au report de 24 mois.

Commentaire article par article

Article 1^{er}

Dans cet article, l'article 3 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales

voor pleegzorg bedoeld in artikel 30quater van voornoemde wet van 3 juli 1978 of een pleegouderverlof bedoeld in artikel 30sexies van voornoemde wet van 3 juli 1978 zijn vakantie opnemen tot bij het verstrijken van de 24 maanden die volgen tot op het einde het vakantiejaar waarop deze nog op te nemen vakantiedagen betrekking hebben.

Tot slot mogen de dagen van arbeidsonderbreking omwille van een arbeidsongeval, een beroepsziekte, een gewone ziekte, een gewoon ongeval, een moederschapsrust of een vaderschapsverlof, bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, een vaderschapsverlof bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, een profylactisch verlof, een adoptieverlof, een verlof voor pleegzorg bedoeld in artikel 30quater van voornoemde wet van 3 juli 1978 of een pleegouderverlof bedoeld in artikel 30sexies van voornoemde wet van 3 juli 1978 niet als jaarlijkse vakantiedagen worden aangerekend, ook niet als deze oorzaken zich voordoen tijdens de vakantie. Voor een volledige werkverwijdering als maatregel van moederschapsbescherming blijft de huidige regeling, waarbij de opname van de vakantie mogelijk blijft tot 12 maanden na het einde van het vakantiedienstjaar, van kracht.

Indien de verwijderde werknemster echter aan de hand van een medisch getuigschrift dat aan de werkgever wordt overgemaakt, bewijst dat zij haar vakantie om gezondheidsredenen onmogelijk kan opnemen tijdens de periode van werkverwijdering, dan moet zij in aanmerking kunnen komen voor een overdracht van 24 maanden.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

In dit artikel wordt artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene

d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés est complété de manière à ce que, en ce qui concerne l'application des articles relatifs au report des vacances, le report des vacances se fasse sans préjudice des définitions des termes "année de service de vacances" et "année de vacances".

Article 2

Dans cet article, l'article 35, paragraphe 2, du même arrêté est complété pour que, lorsque les vacances n'ont pas été prises en raison d'un accident du travail, d'une maladie professionnelle, d'une maladie ordinaire, d'un accident ordinaire, d'un repos de maternité ou de paternité visé à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, d'un congé de paternité visé par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, d'un congé prophylactique, d'un congé d'adoption, d'un congé pour soins d'accueil visé par l'article 30quater de la loi du 3 juillet 1978 précitée ou d'un congé parental d'accueil visé par l'article 30sexies de la loi du 3 juillet 1978 précitée, les vacances légales puissent excéder quatre semaines.

Dans les cas limitativement énumérés, le report des congés au-delà du 31 décembre de l'année de vacances est obligatoire.

Article 3

Par ailleurs, l'article 46, § 2, est complété d'un 8° afin que les jours de vacances reportés en vertu de l'article 64, 1°/1 soient mentionnés sur l'attestation de vacances.

Article 4

Dans cet article, l'article 60, paragraphe 2, du même arrêté est complété, afin que dans le cas où les vacances n'ont pas été prises en raison d'un accident du travail, d'une maladie professionnelle, d'une maladie ordinaire, d'un accident ordinaire, d'un repos de maternité ou de paternité visé à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, d'un congé de paternité visé à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, d'un congé prophylactique, d'un congé d'adoption, d'un congé pour soins d'accueil visé par l'article 30quater de la loi du 3 juillet 1978

uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers aangevuld zodat, voor wat de toepassing van de artikelen betreffende de overdracht van vakantie betreft, de overdracht van vakantie de definities van de begrippen "vakantiedienstjaar" en "vakantiejaar" onverlet blijven bestaan.

Artikel 2

In dit artikel wordt het artikel 35, paragraaf 2, van hetzelfde koninklijk besluit aangevuld, zodat de niet-opgenomen vakantie omwille van een arbeidsongeval, een beroepsziekte, een gewone ziekte, een gewoon ongeval, een moederschapsrust of een vaderschapsverlof, bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, een vaderschapsverlof bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, een profylactisch verlof, een adoptieverlof, een verlof voor pleegzorg bedoeld in artikel 30quater van voornoemde wet van 3 juli 1978 of een pleegouderverlof bedoeld in artikel 30sexies van voornoemde wet van 3 juli 1978 de wettelijke vakantie de vier weken mogen worden overschreden.

In de limitatief opgesomde gevallen, is de overdracht van de vakantie na 31 december van het vakantiejaar verplicht.

Artikel 3

Ook wordt artikel 46, § 2, aangevuld met een 8°, zodat op het vakantieattest het aantal overgedragen vakantiedagen krachtens artikel 64, 1°/1, worden vermeld.

Artikel 4

In dit artikel wordt artikel 60, paragraaf 2, van hetzelfde besluit aangevuld, zodat in geval van de niet-opgenomen vakantie omwille van een arbeidsongeval, een beroepsziekte, een gewone ziekte, een gewoon ongeval, een moederschapsrust of een vaderschapsverlof bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, een vaderschapsverlof, bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, een profylactisch verlof, een adoptieverlof, een verlof voor pleegzorg bedoeld in artikel 30quater van

précitée ou d'un congé parental d'accueil visé par l'article 30sexies de la loi du 3 juillet 1978 précitée, les vacances légales puissent excéder quatre semaines.

Dans les cas limitativement énumérés, le report des congés au-delà du 31 décembre de l'année de vacances est obligatoire.

Article 5

Dans cet article, un 1/1° est inséré à l'article 64 du même arrêté de sorte que les vacances qui n'ont pas été prises en raison d'un accident du travail, d'une maladie professionnelle, d'une maladie ordinaire, d'un accident ordinaire, d'un repos de maternité ou de paternité visés à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, d'un congé de paternité visé par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, d'un congé prophylactique, d'un congé d'adoption, d'un congé pour soins d'accueil visé par l'article 30quater de la loi du 3 juillet 1978 précitée ou d'un congé parental d'accueil visé par l'article 30sexies de la loi du 3 juillet 1978 précitée, doivent être octroyées dans les 24 mois qui suivent la fin de l'année de vacances.

Le 1/1° est sans préjudice de l'application de l'actuel 1° qui énonce la règle de principe, à savoir qu'en l'absence de la survenance de l'une des causes visé au 1/1°, les vacances doivent être octroyées dans les douze mois qui suivent la fin de l'exercice de vacances.

Article 6

Dans cet article, l'article 66 du même arrêté est remplacé de sorte que les vacances qui n'ont pas été prises en raison d'un accident du travail, d'une maladie professionnelle, d'une maladie ordinaire, d'un accident ordinaire, d'un repos de maternité ou de paternité visés à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971, d'un congé de paternité visé par la loi du 3 juillet 1978 précitée, d'un congé prophylactique, d'un congé d'adoption, d'un congé pour soins d'accueil visé par l'article 30quater de la loi du 3 juillet 1978 précitée ou d'un congé parental d'accueil visé par l'article 30sexies de la loi du 3 juillet 1978 précitée, doivent être octroyées dans les 24 mois qui suivent la fin de l'année de vacances.

voornoemde wet van 3 juli 1978 of een pleegouderverlof bedoeld in artikel 30sexies van voornoemde wet van 3 juli 1978 de wettelijke vakantie de vier weken mogen worden overschreden.

In de limitatief opgesomde gevallen, is de overdracht van de vakantie na 31 december van het vakantiejaar verplicht.

Artikel 5

In dit artikel wordt een 1°/1 in het artikel 64 van hetzelfde besluit ingevoegd zodat de niet-opgenomen vakantie omwille van een arbeidsongeval, een beroepsziekte, een gewone ziekte, een gewoon ongeval, een moederschapsrust of een vaderschapsverlof, bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, een vaderschapsverlof, bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, een profylactisch verlof, een adoptieverlof, een verlof voor pleegzorg bedoeld in artikel 30quater van voornoemde wet van 3 juli 1978 of een pleegouderverlof bedoeld in artikel 30sexies van voornoemde wet van 3 juli 1978 moet worden toegekend binnen de 24 maanden die op het einde van het vakantiejaar volgen.

1/1° doet geen afbreuk aan de toepassing van het huidige 1°, dat het principe vermeldt, namelijk dat bij het ontbreken van één van de oorzaken zoals bedoeld in 1/1°, de vakantie moet worden verleend binnen de twaalf maanden die volgen op het einde van het vakantiedienstjaar.

Artikel 6

In dit artikel wordt artikel 66 van hetzelfde besluit vervangen zodat de niet-opgenomen vakantie omwille van een arbeidsongeval, een beroepsziekte, een gewone ziekte, een gewoon ongeval, moederschapsrust of een vaderschapsverlof, bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, een vaderschapsverlof, bedoeld in voorgenomde wet van 3 juli 1978, een profylactisch verlof, een adoptieverlof, een verlof voor pleegzorg bedoeld in artikel 30quater van voornoemde wet van 3 juli 1978 of een pleegouderverlof bedoeld in artikel 30sexies van voornoemde wet van 3 juli 1978 moet worden toegekend binnen de 24 maanden die op het einde van het vakantiejaar volgen.

Article 7

Le nouvel article 67bis à insérer prévoit un paiement anticipé des jours de vacances encore à prendre lorsque le travailleur est dans l'impossibilité de prendre ses jours de vacances au cours de l'année de vacances dans les cas prévus à l'article 64, 1^o/1. Cet article n'est applicable qu'aux employés.

L'employeur doit payer à l'employé, au plus tard le 31 décembre de l'année de vacances, le pécule de vacances relatif aux jours de vacances encore à prendre dans les 24 mois et le pécule de vacances, comme prévu à l'article 67, alinéa 2.

Il s'agit d'une avance sur le salaire normal pour les vacances reportées, qui concernent les jours de vacances qui n'ont pas pu être pris au 31 décembre de l'année de vacances.

Article 8

Cet article met à jour l'article 68, 2^o, a) et b), du même arrêté de sorte que les jours d'interruption de travail en raison d'un accident du travail, d'une maladie professionnelle, d'une maladie ordinaire, d'un accident ordinaire, d'un repos de maternité ou de paternité visés à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971, d'un congé de paternité visé par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, d'un congé prophylactique, d'un congé d'adoption, d'un congé pour soins d'accueil visé par l'article 30quater de la loi du 3 juillet 1978 précitée ou d'un congé parental d'accueil visé par l'article 30sexies de la loi du 3 juillet 1978 précitée, ne puissent pas être imputés sur les jours de vacances annuelles, même si ces causes surgissent pendant les vacances.

Article 9

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux

Artikel 7

Het nieuwe in te voeren artikel 67bis voorziet in een voorafbetaling van de nog op te nemen vakantiedagen wanneer de werknemer in de onmogelijkheid verkeert om zijn vakantiedagen in het vakantiejaar op te nemen in de gevallen voorzien bij artikel 64, 1^o/1. Dit artikel is alleen van toepassing op de bedienden.

De werkgever dient de bediende, ten laatste op 31 december van het vakantiejaar, het vakantiegeld met betrekking tot de nog binnen de 24 maanden op te nemen vakantiedagen en het vakantiegeld met betrekking tot de nog op te nemen vakantiedagen te betalen, zoals bepaald in artikel 67, tweede lid.

Het gaat om een voorafbetaling van het normale loon voor de overgedragen vakantie die betrekking heeft op de vakantiedagen die niet konden worden opgenomen op 31 december van het vakantiejaar.

Artikel 8

Dit artikel actualiseert artikel 68, 2^o, a) en b), van hetzelfde besluit zodat de dagen van arbeidsonderbreking omwille van een arbeidsongeval, een beroepsziekte, een gewone ziekte, een gewoon ongeval, een moederschapsrust of een vaderschapsverlof, bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, een vaderschapsverlof bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, een profylactisch verlof, een adoptieverlof, een verlof voor pleegzorg bedoeld in artikel 30quater van voornoemde wet van 3 juli 1978 of een pleegouderverlof bedoeld in artikel 30sexies van voornoemde wet van 3 juli 1978 niet als jaarlijkse vakantiedagen mogen worden aangerekend, ook niet als deze oorzaken zich voordoen tijdens de vakantie.

Artikel 9

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding.

Ik heb de eer te zijn,

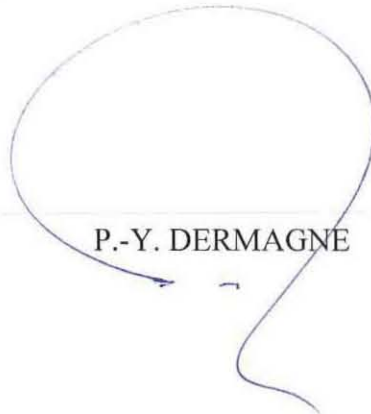
Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige

et très fidèle serviteur,

en zeer getrouwe dienaar,

Le Ministre du Travail,

De Minister van Werk,

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, rounded loop on the left and a long, thin, curved stroke extending downwards and to the right. The signature is positioned over a horizontal dashed line.

P.-Y. DERMAGNE